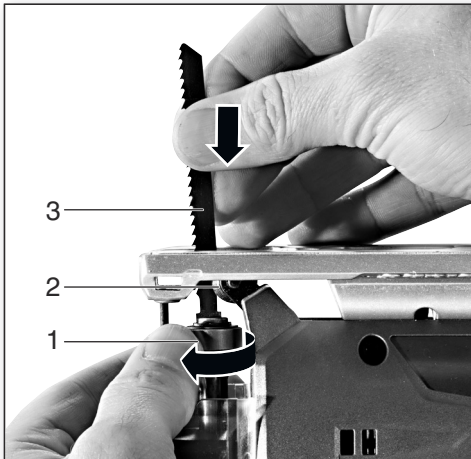
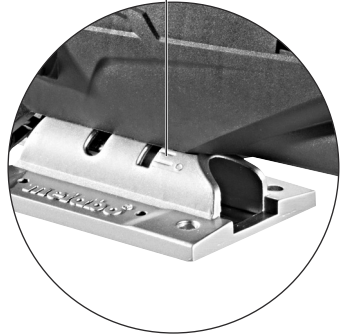
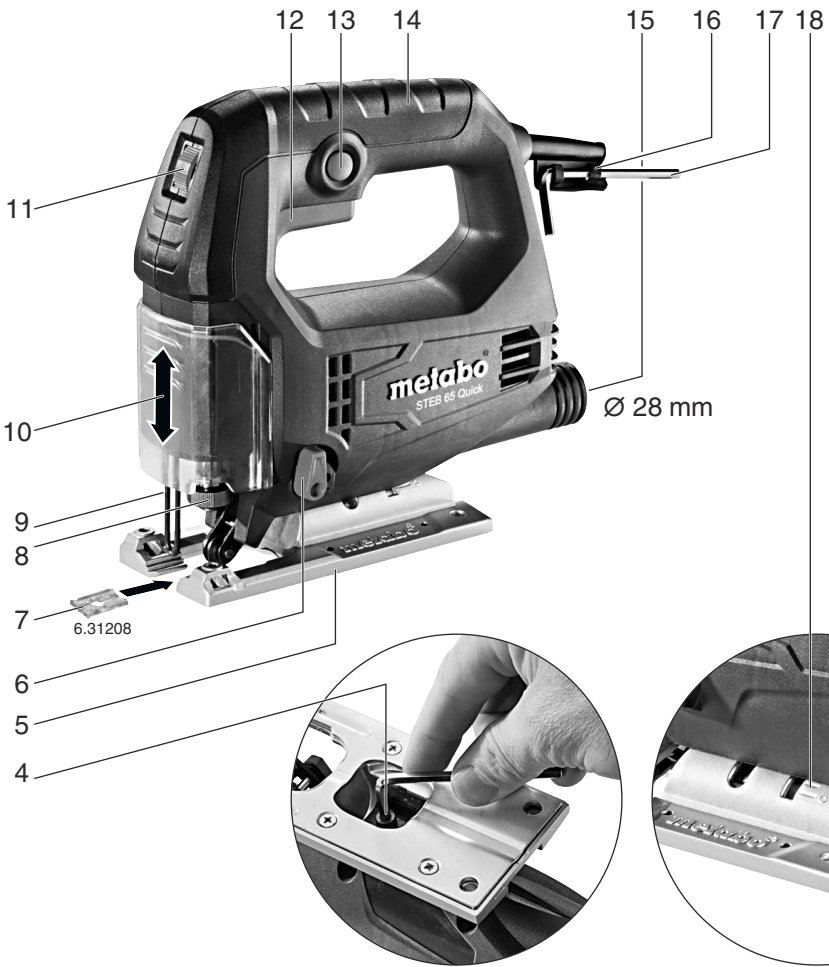


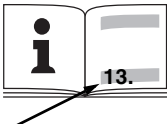

## STEB 65 Quick

























---


**bg** Оригинална инструкция 5

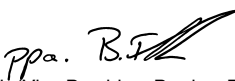


		<b>STEB 65 Quick</b> *1) Serial-Number: 01030..
<b>M</b>	Nm (inlbs)	4,4 (39)
<b>T<sub>1</sub></b> 	mm (in)	65 (2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )
<b>T<sub>2</sub></b>	mm (in)	18 ( <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )
<b>T<sub>3</sub></b>	mm (in)	6 ( <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )
<b>n<sub>0</sub></b>	min <sup>-1</sup> (rpm)	600 - 3000
<b>P<sub>1</sub></b>	W	450
<b>P<sub>2</sub></b>	W	230
<b>m</b>	kg (lbs)	1,9 (4.2)
<b>a<sub>h,CM</sub>/K<sub>h,CM</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	8 / 1,5
<b>a<sub>h,CW</sub>/K<sub>h,CW</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	11 / 1,5
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	dB(A)	85 / 3
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	dB(A)	98 / 3

	
I - III	
0 - III	
0 - III	
0 - II	
I - II	
0	
0 - I	
0 - I	
0	

	
6	
6	
6	
4	
4 - 6	
3	
4 - 6	
2 - 4	
4 - 5	

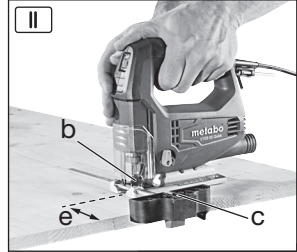
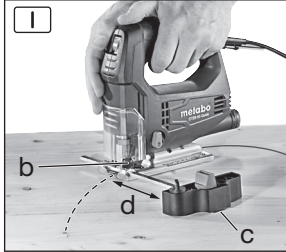

 \*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU  
 \*3) EN 62841:2015, EN 62841-2-11:2016, EN 50581:2012

2020-03-25, Bernd Fleischmann   
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

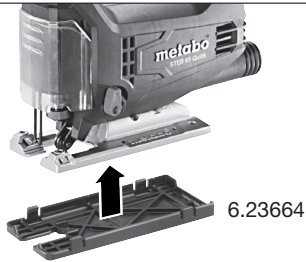
A



6.23591



B



6.23664



# Оригинална инструкция

## 1. Декларация за съответствие

Декларираме на собствена отговорност: Пробивните триони, идентифицирани чрез тип и сериен номер \*1), отговарят на всички действащи разпоредби на директивите \*2) и стандартите \*3). Техническа документация при \*4) - Вижте страница 3.

## 2. Правилна употреба

Машината е подходяща за рязане на нежелезни метали и стоманена ламарина, на дърво и материали, подобни на дърво, на пластмаси и подобни материали. Всяка друга употреба не е разрешена.

За повреди в резултат на неправилна употреба отговорност носи единствено потребителят.

Трябва да се спазват общопризнатите разпоредби за техника на безопасност и приложените инструкции за безопасност.

## 3. Общи инструкции за безопасност



Обърнете внимание на местата в текста, обозначени с този символ за Ваша лична защита и за защита на Вашия електрически инструмент!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – За да се намали рискът от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Прочетете всички инструкции за безопасност, указания, фигури и технически данни, придружаващи електрически инструмент. *Пропуските при спазването на следващите указания могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.*

**Запазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.**

Предавайте Вашия електрически инструмент на други само заедно с тези документи.

## 4. Специални инструкции за безопасност

**Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватките, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да попадне на скрити електрически кабели или на собствения захранващ кабел.** Контактът с кабел под напрежение може да постави под напрежение също и металните части на уреда и да предизвика токов удар.

Убедете се, че на мястото, което трябва да се обработи, няма електрически кабели, водо- или газопроводи (например с помощта на метален детектор).

При обработката детайлът трябва да приляга добре и да е фиксиран против изплъзване, напр. с помощта на затегателни приспособления.

Не се опитвайте да режете прекалено малки детайли.

При рязане опорната плоча трябва да лежи сигурно върху детайла.

Ако прекъснете работа, изключете триона и го дръжте спокойно в материала, докато листът на триона спре. Никога не се опитвайте да изваждате триона от детайла, докато трионът се движи, в противен случай може да се стигне до откат.

Не включвайте машината, докато листът на триона опира в детайла. Оставете листът на триона първо да достигне пълния си брой ходове, преди да направите разрез.

Ако искате отново да стартирате трион, който се намира в детайл, центрирайте листа на триона в прореза за рязане и проверете дали зъбите на триона не са заляпи в детайла. Ако листът на триона заяде, той може да причини откат, ако трионът бъде стартиран отново.

Не дръжете ръцете си в зоната на рязане и до листа на триона. Не пипайте под детайла.

Стърготини и други подобни отстранявайте само при спрена машина.

Преди да се извърши настройка, преоборудване или техническа поддръжка, щепселът да се издърпа от контакта.

Опасност от нараняване поради острия лист на прободния трион. След рязане листът на прободния трион може да е нагорещен. Да се носят защитни ръкавици.

**Намаляване на запрашаването:**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Някои прахове, които се получават при шлайфане с шкурка, рязане с циркуляр, шлайфане, разпробиване и други дейности, съдържат химикали, за които е известно, че причиняват рак, вродени малформации или други увреждания на репродуктивната система. Някои примери за тези химикали са:  
- олово от съдържащи олово мазилки,  
- минерален прах от зидария, цимент и други зидарски материали, и  
- арсен и хром от химически третирана дървесина.

Вашият риск поради това натоварване варира в зависимост от това, колко често извършвате тези дейности. За да намалите Вашето натоварване с тези химикали: Работете в добре вентилирана зона и работете с разрешените предпазни средства, като например противопрахови маски, които са разработени специално за филтриране на частици с микроскопични размери.

Това важи за прах от други материали, като напр. някои видове дървесина (прах от дъб или

бук), метали, азбест. Други известни заболявания са напр. алергични реакции, болести на дихателните пътища. Не допускате прах да попадне в организма.

Спазвайте валидните за Вашия материал, персонал, случай на употреба и място на работа разпоредби и национални предписания (например разпоредби за защита на труда, изхвърляне на отпадъците).

Улавяйте образуващите се частици на мястото на възникване, избягвайте отлагане в заобикалящата среда.

За специални работи използвайте подходящи принадлежности. Така по-малко частици попадат неконтролирано в околната среда.

Използвайте подходяща прахова аспирация.

Намалете запрашаването като:

- насочите излизашите частици и потока отработен въздух на машината не към себе си или към намиращите се в близост хора или към отложен прах,
- използвайте аспирационна инсталация и/или пречиствател за въздуха,
- добре проветрявайте работното място и поддържайте чисто чрез аспирация. Метенето или издухването завихря праха.
- Аспирирайте или изперете защитното облекло. Не издухвайте, изтупвайте или четкайте.

## 5. Схема

Вижте страница 2.

- 1 Затегателен лост за закрепване на листа на триона
- 2 Опорна ролка за листа на триона
- 3 Лист на триона (с опашка с един зъбец (Т-образна опашка))\*
- 4 Винт за регулиране на опорната плоча
- 5 Опорна плоча
- 6 Регулиращ лост за махално движение
- 7 Пластина за защита от откъсващи се стружки/стърготини\*
- 8 Затегателно устройство за листа на триона
- 9 Защитна скоба за защита срещу неволен допир до листа на триона
- 10 Защитно капаче
- 11 Регулиращо колелце за настройка на броя на ходовете
- 12 Превключвател
- 13 Фиксиращо копче за постоянно включено състояние
- 14 Ръкохватка
- 15 Аспириращ щуцер
- 16 Депо за ключове
- 17 Шестостепенен ключ
- 18 Цокъл с данни за настроеня ъгъл на рязане

\* в зависимост от оборудването / не е в обема на доставка

## 6. Пускане в експлоатация



Преди пускане в експлоатация сверете, дали мрежовото напрежение и мрежовата честота, посочени върху фабричната табелка, съвпадат с данните на Вашата електрическа мрежа.



Винаги включвайте дефектно-токова защита (RCD) с макс. задействащ ток 30 mA.



Машината да не се пуска да работи без лист на триона.



Преди да се извърши настройка, преоборудване, техническа поддръжка или почистване щепселът да се издърпа от контакта.

### 6.1 Поставяне на пластина за защита от откъсващи се стружки/стърготини



Опасност от нараняване поради острия лист на прободния трион. При поставянето на пластина за защита от откъсващи се стружки/стърготини (7) листът на триона трябва да е махнат.

Завъртете машината, опорната плоча сочи нагоре. Вкарайте пластината за защита от откъсващи се стружки/стърготини от предната страна, при това внимавайте за следните 2 точки:

- Гладката страна на пластината сочи нагоре.
- Прорезът сочи назад (към мрежовия кабел).

Когато работите с монтирана защитна пластина, поставете пластината за защита от откъсващи се стружки/стърготини в защитната пластина.

### 6.2 Поставяне на листа на триона



Опасност от нараняване поради остър лист на прободния трион. След рязане листът на прободния трион може да е нагорещен. Да се носят защитни ръкавици.

Използвайте лист на триона, който е подходящ за материала, който трябва да се реже.

- При необходимост преместете защитното капаче (10) нагоре.
- Завъртете затегателния лост (1) докрай напред и задържете.
- Поставете листа на триона (3) до ограничителя. При това внимавайте режещите зъби да сочат напред и листът да влезе правилно в канала на опорната ролка за листа на триона (2).
- Отпуснете затегателния лост (1). (Той сам се завърта обратно в изходното си положение. Сега листът на триона е здраво затегнат).

### 6.3 Рязане с аспириране на праха

- Присъединете към аспириращия щуцер (15) подходящ аспириращ уред.
- За оптимална мощност на аспириране на праха преместете защитното капаче (10) надолу.

#### 6.4 Рязане без аспириране на праха

- Работете с преместено нагоре защитно капаче (10).

#### 6.5 Разрези под ъгъл

Преместете защитното капаче (10) нагоре.

Отстранете пластината за защита от откъсващи се стружки/стърготини (7) и аспириращия шлах. При разрези под наклон тези части не могат да се използват.

- Развийте болта (4).
- Превъртете опорната плоча (5).
- Съответният настроен ъгъл може да се отчете на цокъла (18) на опорната плоча. Други ъгли настройте с помощта на ъгломер.
- Отново затегнете болта (4).

#### 6.6 Рязане близо до стена

Отстранете защитното капаче (10), пластината за защита от откъсващи се стружки/стърготини (7) и кръговия и успореден водач. При рязане близо до стена тези части не могат да се използват.

- Развийте болта (4), докато опорната плоча (5) може малко да се повдигне.
- Повдигнете малко опорната плоча (5) и бутнете назад до ограничителя.
- Отново затегнете болта (4).

### 7. Употреба

#### 7.1 Настройване на махалното движение

С регулиращия лост (6) настройте желаното махално движение.

**Положение „0“** = махалното движение е изключено

...

**Положение „III“** = максимално махално движение

Препоръчителните стойности за настройка вижте на страница 3.

Оптималната настройка може да се определи най-добре чрез опитване.

#### 7.2 Настройване на максималния брой ходове

Настройте максималния брой ходове с регулиращото колелце (11). Това е възможно също и по време на работа.

Препоръчителните стойности за настройка вижте на страница 3.

Оптималната настройка може да се определи най-добре чрез опитване.

#### 7.3 Включване/изключване, постоянно включено състояние

**Вкл.:** Натиснете превключвателя (12).

**Изкл.:** Отпуснете превключвателя (12).

**Постоянно включено състояние:** За постоянно включено състояние натиснатият превключвател (12) може да се фиксира с

фиксиращото копче (13). За изключване отново натиснете превключвателя (12).



При постоянно включено състояние машината продължава да работи, ако се изплъзне от ръката Ви. Затова дръжте машината винаги здраво с две ръце за предвидените ръкохватки, заемайте стабилна стойка и работете концентрирано.

### 8. Почистване, техническа поддръжка

**Почиствайте машината редовно.** При това аспирирайте вентилационните прорези на мотора с прахосмукачка.

Редовно и основно аспирирайте затегателното устройство на листа на триона със състен въздух.

При необходимост почистете отворите зад опорната ролка на листа на триона (2).

От време на време поставяйте капка масло на опорната ролка на листа на триона (2).

### 9. Съвети и трикове

#### Пробождане

При тънки, меки материали детайлът може да се прободне с листа на триона, без преди това да се пробива отвор. Използвайте само къси листове на триона. Само при настроен ъгъл 0°. Вижте фигурата на страница 2. Поставете регулиращия лост (6) в положение „0“ (махалното движение е изключено). Поставете прободния трион с предния ръб на опорната плоча (5) върху детайла. Дръжте здраво работещия прободен трион и го водете бавно надолу. Щом листът на триона се вреже, махалното движение може да се включи.

При по-дебели детайли първо трябва да се пробие отвор, в който може да се постави листът на триона.

### 10. Принадлежности

Използвайте само оригинални принадлежности Metabo.

Използвайте само принадлежности, които отговарят на изискванията и параметрите, посочени в настоящото ръководство за експлоатация.

Поставете принадлежността сигурно. Ако машината работи със стойка: Закрепете машината сигурно. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Виж страница 4.

- A Кръгов и успореден водач
- B Защитна пластина (възпрепятства надраскването на чувствителни повърхности на детайлите)

**10.1 Монтиране на кръгов и успореден водач**

За рязане на кръгове ( $\varnothing$  100 - 360 mm) и за разрези успоредно на ръб (макс. 210 mm).

**Монтиране на кръгов водач** (вижте фиг. I)

- Вкарайте щангата на кръговия и успореден водач странично в опорната плоча (Центриращият връх (с) сочи надолу).
- Настройте желания радиус (d).
- Затегнете болта (b).


**Монтиране на успореден водач** (вижте фиг. II)

- Вкарайте щангата на кръговия и успореден водач странично в опорната плоча (Центриращият връх (с) сочи нагоре).
- Настройване на размер (и)
- Затегнете болта (b).

За да се намали до минимум разместването на листа на триона, препоръчваме да се използват изключително дебели листови на триони: **6.23694**, 6.23679, 6.23685

Вижте пълната програма с принадлежности на [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталога.

**11. Ремонт**

 Ремонт на електрическите инструменти може да извършват само от специалисти!


Дефектен кабел за свързване към мрежата се сменя само със специален, оригинален кабел за свързване към мрежата на Metabo, който може да бъде закупен от сервиза на Metabo.

С нуждаещи се от ремонт електрически инструменти Metabo се обръщайте към представителството на Metabo при Вас. Вижте адресите на [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списъци на резервните части можете да свалите на [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

**12. Защита на околната среда**

Следвайте националните разпоредби за екологично изхвърляне на отпадъците и рециклиране на излезлите от употреба машини, опаковки и принадлежности.

 Само за страните от ЕС: Не изхвърляйте електрическите инструменти в битовите отпадъци! Съгласно европейската директива 2012/19/ЕС за излязлото от употреба електрическо и електронно оборудване и прилагането на националното законодателство неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се рециклират екологично.


**13. Технически данни**

Разяснения за данните на страница 3.  
Запазваме си правото на промени в името на техническия прогрес.

M = въртящ момент  
T<sub>1</sub> = максимална дебелина на материала в дърво

T<sub>2</sub> = максимална дебелина на материала в нежелезни метали  
T<sub>3</sub> = максимална дебелина на материала в стоманена ламарина  
n<sub>0</sub> = брой ходове при празен ход  
P<sub>1</sub> = номинална консумируема мощност  
P<sub>2</sub> = отдавана мощност  
m = тегло без захранващ кабел

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841.

 Машина със защитен клас II

~ променлив ток

Дадените технически данни са с включени допуски (според съответните действащи стандарти).

** Емисионни стойности**

Тези стойности дават възможност за оценка на емисиите на електрическия инструмент и за сравняване на различни електрически инструменти. В зависимост от работните условия, състоянието на електрическия инструмент или на електрическите инструменти действителното натоварване може да е по-голямо или по-малко. За оценка вземете предвид работните почивки и фазите на по-малко натоварване. Въз основа на съобразените стойности за оценка определете защитни мерки за потребителите, например организационни мерки.

Обща стойност на вибрациите (векторна сума на три компонента), определена съгласно EN 62841:

a<sub>h,CM</sub> = стойност на вибрационните емисии (рязане на метална ламарина)

a<sub>h,CW</sub> = стойност на вибрационните емисии (рязане на дърво)

K<sub>n,...</sub> = неопределеност (колебание)

Типични акустични нива на шума:

L<sub>PA</sub> = ниво на шумово налягане

L<sub>WA</sub> = ниво на шумова мощност

K<sub>PA</sub>, K<sub>WA</sub> = неопределеност

 **Да се носят антифони!**









Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**®  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS